

Ethnic America A History



Ethnic America A History

美国种族 简史



[美国]托马斯·索威尔 著

沈宇英 译

南京大学出版社

Ethnic America A History

511
G303
849



Ethnic America A History

美国种族 简史



[美国]托马斯·索威尔 著

沈宗美 译



南京大学出版社

1992·南京

P 1995.3.18

(苏)新登字第 011 号

THOMAS SOWELL

ETHNIC AMERICA: A HISTORY

COPYRIGHT © 1981 BASIC BOOKS, INC. TRANSLATED AND
PUBLISHED BY ARRANGEMENT WITH BASIC BOOKS, INC.,
PUBLISHERS, 10 EAST 53 STREET, NEW YORK, NEW
YORK 10022 U. S. A. ALL RIGHTS RESERVED

美国种族简史

托马斯·索威尔著

本书中译本经美国驻华大使馆新闻文化处获 BASIC
BOOKS 出版公司(纽约 53 街东 10 号, 10022)版权,
不得翻印。

翻译者: 沈宗美

出版者: 南京大学出版社(南京大学校内)

印刷者: 丹阳练湖印刷厂

发行者: 江苏省新华书店

开本, 850×1168 1/32 印张, 16.5 字数, 375 千

1993 年 1 月第 1 版 1993 年 1 月第 1 次印刷

印数, 1-5000

ISBN 7-305-01615-0/K · 118

目 录

第一部分 引 论

第一章 美国白衲衣.....	(2)
----------------	-----

第二部分 来自欧洲的美國人

第二章 爱尔兰人	(18)
第三章 德国人	(53)
第四章 犹太人	(88)
第五章 意大利人.....	(131)

第三部分 来自亚洲的美國人

第六章 华人····· (173)

第七章 日本人····· (200)

第四部分 来自非洲的美国人

第八章 黑人····· (231)

第五部分 来自拉丁美洲的美国人

第九章 波多黎各人····· (289)

第十章 墨西哥人····· (312)

第六部分 概 论

第十一章 内涵····· (347)

注释····· (380)

索引····· (479)

第一部分

引 论

第一章 美国百衲衣

- 3 美国民族的形成实乃整个人类历史上的一大奇观。多少年来,有 4500 万之众越洋过海,从世界各大洲来到美国。他们操着各种语言,代表着世界上各个民族、各种肤色和宗教。今天美国的爱尔兰后裔比在爱尔兰的爱尔兰人还要多;犹太后裔比以色列的犹太人还要多;美国黑人的数目超过大多数非洲国家的人口。波兰大多数主要城市的人口都赶不上美国底特律一地的波兰后裔,而纽约市的意大利后裔则是威尼斯人

口的两倍。

美国的各种族社区，仅其规模之大而言，就足以构成独具生命力的文化群，这些文化群既不是某种“主流”模式的翻版，亦非某个国家文化的海外分枝。炒面、爱尔兰裔的圣帕特里克节大游行以及非洲发型，全是土生土长的美国货。绝非听命于外国的美国各种族社区，反而为其母国提供了领导人。爱尔兰共和国的第一任总统伊蒙·戴瓦勒拉出生在纽约市的布鲁克林，以色列总理高尔达·梅厄夫人出生在密尔沃基，利比亚一个多世纪以来一直由获得自由的美国黑奴的后裔统治着。

使用“少数民族”这个字眼，是难以充分描绘构成美国社会百衲衣的这些巨人种族社区的，因为没有“多数民族”。可以辨别的最大单一种族是英裔人，可他们只占美国人口的15%，比德裔人（占13%）或黑人（占11%）实在多不了多少。由于世世代代杂居混处，千百万美国人说不清自己究竟属于哪一个种族。¹

美国人民历史演进所处的环境，与他们的数量之众和种族之多，一样地令人赞叹。美国是世界史上最大的文化—语言群体之一。从旧金山到波士顿，其距离之遥等于马德里到莫斯科。然而，这里使用的是同一种语言，适用同一套法律，而欧洲却分成许许多多的国家，讲各种各样的语言，并存在着相互竞争的军事和政治集团。正因为组成美国社会的各种族人民来自世界的四面八方，这个社会的规模和凝合力就显得更加惊人。作为一个统一的国家，美国的历史比德国和意大利还要悠久。就面积而言，得克萨斯州比法国还大，科罗拉多州比英国还大，而意大利的面积只相当于加利福尼亚州的2/3。美国的疆域比罗马帝国最兴盛的时候还要广阔。

整体性和多样性的混合,不仅贯串今日的美国社会,也贯串着美国的历史。没有哪一个种族群是完全独特的,但也没有哪两个种族群是完全相同的。每一个种族群都有自己的地理分布格局,反映出他们到达美国本土时的状况及他们赖以谋生的行业和地区的演变。甚至连美国各种族群的年龄都彼此相差很大。美籍墨西哥人和波多黎各人的平均年龄不足 20 岁,而美籍爱尔兰人和意大利人的平均年龄则为 30 岁开外,犹太人的平均年龄更超过了 40 岁。此种年龄上的差距不但反映了目前的生育率模式—有些族群的儿童比例额外高一也反映了生育率模式的历史性变迁。这种变迁造成某些族群连续几代人在数量上的急剧变化。

在美国各种族之间,收入、职业和失业率的差别相当大,犯罪率、生育率和业主拥有率也是如此。对这些差别的解释是复杂的,在很多方面也是惊人的。任何一种简单的解释都有对不上号的地方。肤色在决定美国人的命运方面,显然具有举足轻重的分量,然而来自西印度群岛的黑人群体挣的钱,就像来自波多黎各岛的以白人为主的群体所挣的钱要多,日本人挣的钱比一般白人挣的钱也要多。一个族群刚到美国时的本钱和到达时间的长短,显然也是重要的因素,如许多“古老的家族”所显示的那样;但也不尽然,犹太人来得晚,19 世纪他们到达美国时是一文不名,但现在却比其他任何一个族群都要阔绰。

经济状况

美国各种族在收入、职业和失业率诸方面的差距是如此

之大,以致无法进行笼统的描述。更何况,在经济领域也如在其他各个领域一样,认为他们在社会—经济方面是处于“多数民族”之下或者说处在全国平均水准之下的“少数民族”的观点,是混淆视听的。有不少种族群在社会—经济地位上超过全国平均水准。

家庭收入指数

(美国平均水准=100)

犹太人	172	全体美国人	100
日本人	132	菲律宾人	99
波兰人	115	西印度群岛人	94
中国人	112	墨西哥人	76
意大利人	112	波多黎各人	53
法国人	107	黑人	52
盎格鲁萨克逊人	107	印地安人	60
爱尔兰人	103		

资料来源:美国人口调查局和全国犹太人口普查协会²。

造成各种族之间上述经济差别的,有许多因素。年龄是一个时常被忽视的重大因素。平均年龄不同的种族——某些种族之间差距可达 10 至 20 岁——其年龄偏高者的比例是大不相同的,而年龄偏高的人往往集中在有专门技能及其他高收入的行业里。譬如,美国印第安人年龄在 45 岁或 45 岁以上的人,占其总人口的 20%,而美籍波兰人处在这个年龄档的却占其总人口的 40%。³ 收入较高的行业通常要求具备两个条件:要么受教育的时间长,要么有长期的经验,或二者兼具。所以,年龄偏高的种族群比年龄偏低的种族群挣得的钱要多,这

种现象是不足为奇的。令人莫名其妙的，倒是将这些差距归咎为某种程度上的雇主歧视或种族“无能”。若把 30 岁的各种族男性的收入所得加以比较，差距就小得多，而如果把年龄在 30 岁而又受过同等教育的各种族男子的收入相比较一下，差距就更小了。

在像美国这样一个幅员广阔的国家里，各地区之间的经济状况差别很大，所以某一种族的平均收入在一定程度上取决于它的成员的地区分布。分布在不同地区的同一种族的各成员之间的差别，往往比全国平均收入水准与该种族全部成员平均收入水准之间的差别还要大。地区之间的差别不仅表现在收入方面，也同样表现在诸如生育率、智商和教育投资回收率等方面。⁴

歧视显然对美国各种族的收入有影响。所有各种族都曾受到过某种程度的歧视。然而，某些最有成就的种族——例如东方人——曾经比大多数其他种族遭到过更为严重的歧视，而犹太人的突出成就恰恰就是在几百年来反犹太主义的浪潮面前获得的。种族歧视的有违于道义引起了相当的关注，但是种族歧视与低收入是否存在着同等重要的因果关系，那就是另外一个问题了。要鉴别目前的雇主歧视与受雇者过去在教育方面所受到的歧视，也是困难的，教育上受到歧视的后果在多少年之后仍会存在。这些复杂的问题将会在本书以下各章中予以考虑。

教育也显然影响到收入。对每一个种族来说，受到大学教育就意味着收入超出全国平均水准。近年来，在家境特点相似又受过大学教育的青年人当中，甚至过去长期存在的黑人与白人之间的收入差距也已消失了。⁵ 各种族之间在教育程度

方面差别很大，而且教育质量也会扩大收入的差距。那些受到大量教育的种族——犹太人和东方人——往往能就学于质量更好的高校，就业于要求更高、收入也高的领域，诸如自然科学界、医学界和法律界等。⁶

美国种族在经济方面的多样性与生育、寿命、犯罪、智商及酗酒这些社会特征同样明显。

在整个社会里，最贫困的阶层总是具有最高的生育率，所谓“富人发财，穷人养孩”。一般来说，那些收入最低的种族如黑人、波多黎各人、印第安人和美籍墨西哥人，其生育率最高，而犹太人和东方人所生孩子是如此之少，以致难以维系后代。另一个惊人的情况是，低收入种族当中那些较为富有的成员所生的子女，甚至比全体人口中同样富有的入家所生的子女还要少。也即是说，收入较高的黑人、印第安人以及说西班牙语的民族的生育率低得出奇。譬如，读完中学的美籍墨西哥妇女，比具有同等学历的任何别的种族的妇女所生的孩子都要来得少，尽管美籍墨西哥人作为一个种族，其生育率比任何别的种族的生育率都要来得高。⁷造成此种现象的原因并没有这种现象的后果那样明确。

当那些经过奋斗由穷变富的人去世而又没有生育在数量上足以替代自己的子女时，这就意味着下一代的人还得白手起家去重复他们的奋斗，因为他们没有留下多少后代来利用他们的成功所造成的优势。换句话说，低收入种族所积累起来的“人类资本”，有一部分就这样一代一代地白白葬送掉了，使得该种族的向上迁升因缺乏现金、经验、人事交往以及其他方面的优越性而更加困难，他们的较为富有的成员本来是可以把这些有利条件传给他们的后代的。

由于高生育率,当固定的收入在家庭成员中分摊时,就会僧多粥少,愈分愈薄,从而直接降低了一个种族的生活水准。美籍墨西哥人的人均收入甚至还赶不上挣钱更少的黑人,就是因为美籍墨西哥人的家庭成员太多。⁸这导致了美籍墨西哥人的住房条件和教育水平不如黑人,当然也就更赶不上美国人口的总体标准了。高生育率还和儿童智力测试得分较低有关,因为这些儿童和父母亲呆在一起的时间较少。在参军时没能通过智力测试这一关的黑人男性青年当中,一半来自于有6个或6个以上兄弟姐妹的家庭。⁹不管这种智力测试带有何种偏见,此种偏见照理也适用于来自家庭小的黑人青年,可见智力测试所显示出的差距是很能说明问题的。

总的看来,生育率近年发生了十分明显的变化,各种族的相对地位因之也有所调整。在1910年,35—44岁这一档的犹太妇女平均有5.3个孩子,与美籍墨西哥同年齡的妇女持平,高于黑人妇女(平均有4.2个孩子)、爱尔兰妇女(平均有3.3个孩子),也高于全国平均数(3.4个孩子)。但到1969年,该年龄档的犹太妇女的平均生育率降了大半(2.4个孩子),但美籍墨西哥妇女的生育率却下降有限(平均有4.4个孩子),黑人妇女(平均有3.6个孩子)和爱尔兰妇女(平均有3.1个孩子)的生育率下降得同样也不大。¹⁰这意味着犹太人的年龄分布发生了一个“V”字形的变化,即老一代的犹太人处在曲线一端的顶部,接着便是由年龄逐渐变小的犹太青年人构成的低曲线,而后又是整体犹太人平均年龄的上升曲线。

失业率、犯罪率和生育率,都受到年龄的强烈影响。年龄因素造成的失业状况是如此之大,以致于尽管黑人在总体上的失业率大大超过白人,但20岁以下的白人青年失业率,却

从来都高出 25—44 岁这一档年富力强的黑人的失业率。同样,大部分暴力犯罪都是 25 岁以下的年轻人干的,所以,25 岁以下这一档人占其很大比例的那个种族的犯罪率,也就因此而偏高,即使不把其他也在起作用的因素计算在内的话。下述事实颇能说明年龄因素的重大影响:具备相同年龄和社会—经济状况的黑人和白人的犯罪率相差无几,尽管总体上黑人的犯罪率是白人犯罪率的好几倍。¹¹

和生育率一样,各种族的智商得分在某一特定时期相去甚远,并随着时间的推移而变化甚大,从而使得各种族智商得分的名次不断调整。大约到第一次世界大战时,犹太人在智力测验中一般得分都相当低,以致当时有一位大“专家”断言,这种测验结果“证明关于犹太人很聪明的流行观念是错误的。”¹²在那时候,新近才到达美国的各种族,诸如意大利人、希腊人、波兰人、葡萄牙人和斯洛伐克人等,其智商得分实际上和现在的黑人、中南美来的移民及其他处境不利的种族的智商得分相仿佛。¹³然而,在之后的几十年里,由于这些种族逐渐适应了美国文化,在社会—经济方面取得了进步,他们的智商得分也就随之节节上升。到 1920 年代,犹太人的智商得分已经超出全国平均数;最近对意大利人和波兰人的智商研究表明,他们也已在二次大战之后的年代里接近或超过了全国平均数。先前对波兰人的智商研究表明,它和今天黑人的智商水平相当,平均为 85 分,但到 1970 年代已上升到 109 分。¹⁴ 9 两代波兰人把智商提高了 24 分,这个数字比当前黑人和白人之间的智商得分差(15 分)还要大。

社会上对种族和肤色的态度,也随着时间的前进而发生了颇大的变化,尤其在二次大战后的时期里更是如此。犹太人

曾一直被排除在一流高等学府的教授队伍之外，后来犹太人反而超比例地在这些大学里执掌教鞭。曾一度将黑人拒之于门外的职业体育队伍，后来也让黑人运动员占了上风。曾经在几十年里盛行于加利福尼亚州的反对东方人的法律，也通过公民投票表决而被废除。爱尔兰后裔、德国后裔和波兰后裔之间的相互通婚率，已在比率上超过其全部婚姻的一半；意大利后裔与异族的通婚率已离一半不远，日裔也在这方面紧紧跟上。态度调查和选举结果表明各种族之间日趋相互接受，其程度也大体相仿。¹⁵

通向多元化和各民族融洽相处的道路，是漫长而崎岖不平的。19世纪存在于欧裔各种族之间的或存在于美国出生的当地人和欧裔或亚裔移民之间的种族仇恨，曾频繁地导致暴力对抗，其中丧命人数之多，超过20世纪中叶任何一次“种族暴动”所造成的伤亡。¹⁶“一无所知党”——一个反对移民的政党——曾在50年代获得过短暂但却相当显著的成功，在6个州选出自己的人当上州长，并驾驭了好几个州的立法机构。¹⁷这种党同伐异的意识以后又复活了，并在立法机构中发展到白热化程度，以致在1920年代堵死了移民来美的大门。奴隶制度的悲惨历史，歧视黑人的法律，以及对黑人执行私刑至今令人记忆犹新。然而，美国的特殊之处并不在于这些种族之间的仇恨在这个国度里存在过（因为这种仇恨几千年来也在其他地方存在过），而在于这种仇恨的程度在逐步减弱，并在某些方面已经消失。

各种族自身也在生活方式上发生了变化，这使得他们更容易被别人接受。19世纪移民特有的犯罪率高、发病率高、依赖慈善救济以及不讲究个人卫生等现象，都已随着他们逐步

适应了美国的生活规范而成为历史；况且市政设施也有了改善，下水道取代了屋后的茅厕，19世纪末的廉价公寓里最终也装上了自来水（虽然当时浴缸仍是罕见的奢侈品）。在此之前，贫民窟是遍地污秽，臭气难闻，疾病肆虐。在那些比今天的
10 贫民窟还要拥挤并且缺乏通风设备的廉价公寓里，天气稍微一热，真的就能要人命。那时，不会讲英语的人，或者任何一种语言都不能写或读的人，比比皆是，远远超过现在的情形。宗教仇恨非常强烈，以致滞迟了公共教育的开展，¹⁸而且更有甚者，它还经常点燃暴动的导火线，给长期酝酿的政治争斗火上加油。1871年发生的新教徒和天主教之间的冲突，曾在一天之内导致50人丧命。¹⁹当年也出现过矛头针对摩门教信徒、教友派信徒和其他教派信徒的类似的对抗和暴力。²⁰

美国幅员辽阔，种族杂糅，国民中没有哪一部分人能有效地处于主宰地位；在这样一个国家里，多元化并非人们一开始就抱有的理想，而是互不相容所造成的惨重牺牲迫使他们彼此相安共处的结果。美国大量的发财致富的机会，也给人们的精力提供了另一条出路，使大家感到对现存物质条件的争夺没有为全体人民扩大生产来得重要，并使齐心协力者有所报偿，因此也就顾不上去计较那许多分歧了。

时间和地点

构成美国人口的许多种族，并不是同时到达的，也并不分布在同一地区。一般来说，每个民族在其移居美国的过程中，都有自己特定的高峰期。爱尔兰人移居的高潮大致在1850年代，而犹太人移民的高潮在此50年之后，墨西哥人的移民高

潮则又在下一个 50 年之后。移民的地区分布，也同样是各不相同。斯堪的纳维亚人多定居在中西部，东方人多在西部海岸，古巴难民集中在佛罗里达，墨西哥人在西南部，苏格兰—爱尔兰人则散居在从宾夕法尼亚州到南北卡罗来纳州的阿巴拉契亚山区。像爱尔兰人、意大利人和犹太人这样一些到达美国时身无分文的移民，则留居在他们抵美时的东部口岸城市。黑人集中在南方。

由于上述这些地区在经济活动上各有其特点，各所在地
11 区的移民种族的命运也就分别和小麦种植或炼钢、铁路修建、棉纺等等结下了不解之缘。因为全国的经济条件因地而异，每个种族在抵达美国后也就遇到彼此相异的机会和制约。各种族其后在经济上的经历，反映了他们各自带到美国的文化遗产的影响，同样也反映了他们到达时间和所处地区的影响。

今天的差别仍旧受到地区分布的严重影响。纽约州黑人家庭的平均收入，是密西西比州黑人的两倍还要多。底特律一带的墨西哥人，比得克萨斯州拉列多一带或布朗斯维尔一带的黑人所挣的钱也至少高出一倍。住在芝加哥、底特律或纽约市的印第安人的收入，也比住在保留地的印第安人的收入高出一倍多。这种同一种族内部的差别比任何一个种族和全国平均水平的差别都要来得大。²¹地区差别至关紧要。

种族的地理分布差别不仅影响到他们的收入，也影响到他们大体的生活方式。居住在中西部农村的印第安人，每个家庭生育的小孩子，平均比居住在东北部城区的印第安人家庭生育的小孩子超出两个以上。不住在南方的黑人，其家庭之小和智商之高，一直超过生活在南方的黑人。甚至在某一特定城市，某一特定种族也会因为所在街区的不同而在收入、犯罪、